



## Những thay đổi được đề nghị đối với cụm trường Jefferson

Hội đồng Trường học Portland dự kiến sẽ bỏ phiếu vào ngày thứ ba 12/10/2010 về những thay đổi ở các trường trung học công lập nằm trong khu vực Portland.

Những thay đổi này dựa trên ý kiến đề xuất của Giám đốc Sở học chánh Carole Smith, với mục tiêu giúp học sinh thành công hơn nữa, sẽ có hiệu lực từ tháng 09 năm 2011. Ý kiến đề xuất lần này của Giám đốc Sở học chánh được cập nhật từ bản kế hoạch đã được Bà trình bày vào mùa xuân vừa qua.

Dưới đây là những ảnh hưởng lên trường Trung học Jefferson, trong đó bao gồm tất cả các học sinh trong khu vực và trường Harriet Tubman Leadership Academy dành riêng cho nữ sinh trẻ

► **Trường Trung học Jefferson** sẽ trở thành trường trung học chuyên nghiệp, với chương trình chuyển tiếp đại học cho phép học sinh lấy một số tín chỉ đại học bên cạnh bằng tốt nghiệp trung học. Với nhiều lựa chọn, chương trình này sẽ tạo cơ hội học tập đầy ý nghĩa cho học sinh tại Jefferson mà không thể tìm thấy tại bất cứ trường trung học nào khác

► **Học viện Harriet Tubman Leadership Academy** dành cho nữ sinh trẻ sẽ không tiếp tục đào tạo bậc trung học và sẽ tách ra khỏi Jefferson trở thành trường phổ thông chuyên nghiệp độc lập, dạy chương trình cấp 2 từ lớp 6 đến lớp 8

► **Đối với các học sinh sống trong khu vực gần trường Jefferson** – bao gồm cả khu vực 08 trường tiểu học và các trường phổ thông có học sinh lớp 8 sẽ vào Jefferson – sẽ đảm bảo được nhận vào học tại hoặc trung học Jefferson hoặc một trong các trường trung học cộng đồng được quy định: Grant, Madison hay Roosevelt, tùy thuộc vào địa chỉ nhà của học sinh

Nếu Hội đồng Trường học thông qua bản kế hoạch, các bước thực hiện kế tiếp sẽ là:

► **Chương trình trung học chuyên nghiệp cho Jefferson.** Nhóm Cố vấn Chương trình Cộng đồng cho Jefferson gồm có những nhà lãnh đạo cộng đồng, phụ huynh, giáo viên và nhân viên sẽ cung cấp các hướng dẫn cho nhà trường bao gồm các chương trình học tập, liên kết và chương trình dạy múa ở Jefferson. Jefferson sẽ có các đội thể thao.

► **Học viện Harriet Tubman Leadership Academy cho nữ sinh.** Đội ngũ nhân viên của Sở học chánh sẽ cùng làm việc chặt chẽ với các học sinh lớp 9, 10, 11 hiện đang học tại trường, gia đình của các học sinh và các giáo viên nhân viên tại trường để giúp học sinh chuyển trường thuận lợi sang các trường trung học công lập khác của Portland

► **Có thêm lựa chọn trường trung học mới cho các học sinh chưa vào trung học.** Học sinh sống trong khu vực trường học Jefferson sẽ được đảm bảo được nhận vào học tại trung học Jefferson hoặc có thể chọn vào học một trong các trường trung học được quy định – Grant, Madison, hay Roosevelt. Dưới đây là đề xuất ban đầu về ranh giới quy định cho 2 lựa chọn vừa nêu

(xem bản đồ), dựa trên đề xuất này sẽ lấy thêm ý kiến thảo luận của cộng đồng để xác định lựa chọn thứ hai cho các trường hiện đang là nơi cung cấp học sinh đầu vào cho trung học Jefferson

- Trường phổ thông **Beach K-8<sup>1</sup>** sẽ vào Roosevelt
- Trường tiểu học **Chief Joseph** sẽ vào Roosevelt
- Trường phổ thông **Faubion PK-8<sup>2</sup>** sẽ vào Madison
- Trường phổ thông **Humboldt PK-8** sẽ vào Grant
- Trường phổ thông **King PK-8** sẽ vào Grant
- Trường phổ thông **Vernon PK-8** sẽ vào Madison
- Trường phổ thông **Woodlawn PK-8** sẽ vào Roosevelt
- Ngoài ra, trường phổ thông **Boise-Eliot PK-8**, hiện đang là trường cung cấp học sinh đầu vào cho trung học Grant, dự kiến sẽ được cho phép cho học sinh có quyền 2 lựa chọn để vào Jefferson hoặc Grant vì vị trí của trường rất gần Jefferson

Sở học chánh Portland sẽ cùng làm việc với các gia đình trong khu vực Jefferson để xem xét lại các lựa chọn đã nêu và đưa ra các đề xuất trước thời gian đăng ký vào trường và rút thăm chuyển trường cho năm học 2011-12

### Cần biết thêm thông tin:

- Tìm thêm thông tin trên trang web của Sở học chánh [www.pps.k12.or.us](http://www.pps.k12.or.us)
- Gửi bằng e-mail các thắc mắc đến địa chỉ [highschools@pps.k12.or.us](mailto:highschools@pps.k12.or.us)
- Gọi điện thoại cho đường dây High School Hotline tại số 503-916-2801 và nói chuyện với nhân viên nói tiếng Việt

### Xin vui lòng cho biết ý kiến của quý vị

- Liên lạc với Hội đồng Trường học Portland qua e-mail [schoolboard@pps.k12.or.us](mailto:schoolboard@pps.k12.or.us) hay số điện thoại 503-916-3741
- Hội đồng cũng sẽ lấy ý kiến công khai về bản kế hoạch cho các trường trung học tại 2 buổi họp:
  - Thứ Tư, ngày 06/10, lúc 6 p.m, Hội đồng sẽ làm việc và tiếp theo đó là nghe trình bày ý kiến của cộng đồng tại trường Marshall, 3905 SE 91st Ave
  - Thứ Ba, ngày 12/10, lúc 5:30 p.m, họp Hội đồng (và dự kiến bỏ phiếu cho bản kế hoạch các trường trung học) tại Trung tâm Dịch vụ Giáo dục Blanchard, 501 N. Dixon St

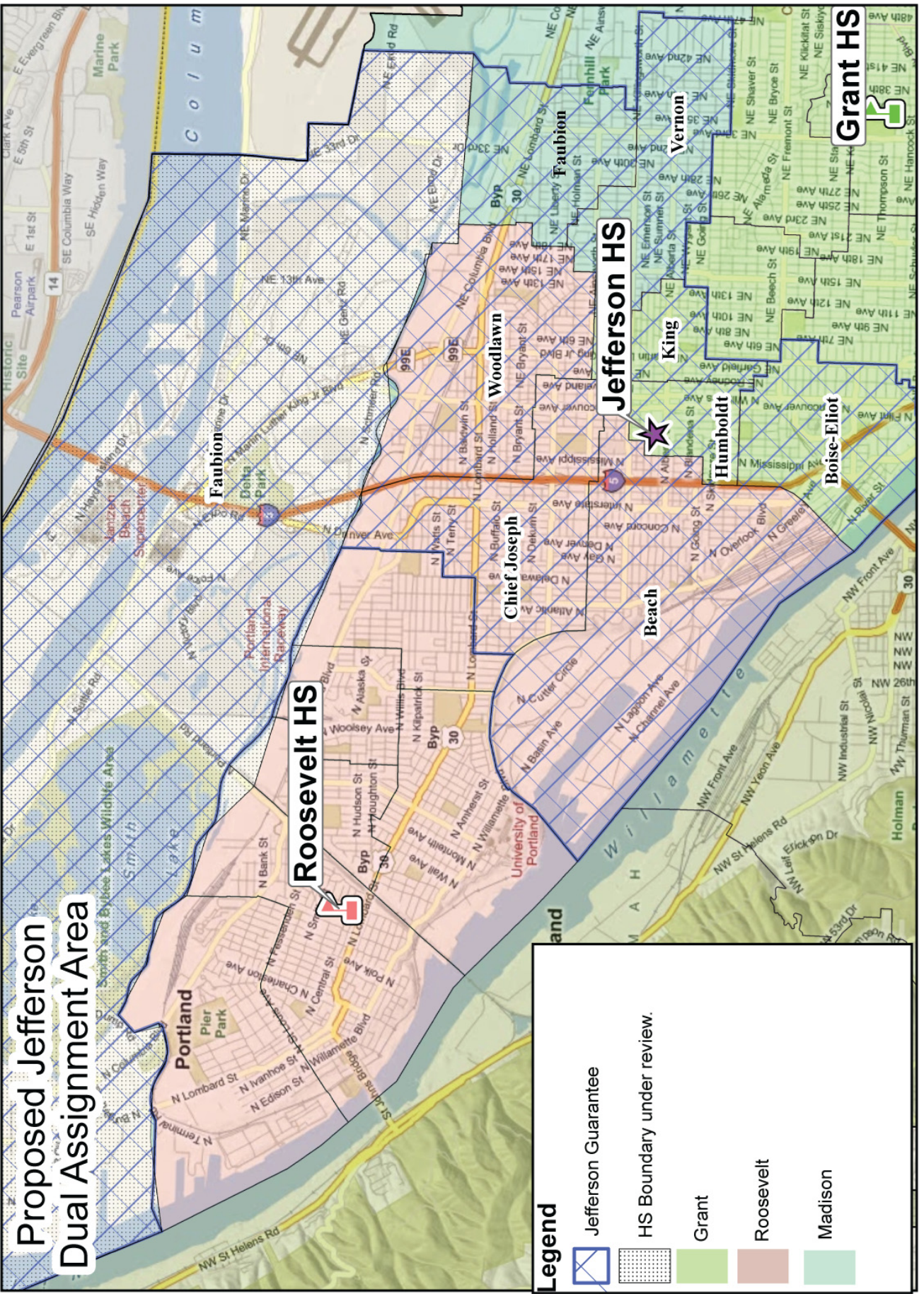
Để có ý kiến tại một trong các buổi họp kể trên, xin quý vị vui lòng có mặt và đăng ký trước mỗi buổi họp hoặc sớm hơn bằng cách liên lạc với văn phòng hội đồng. Nếu quý vị cần có người thông dịch hỗ trợ tại buổi họp, xin gọi đường dây điện thoại hotline tại số 503-916-2801

Các buổi họp sẽ được tường thuật trực tiếp trên truyền hình cable Comcast Kênh 28 và truyền trực tiếp qua internet trên trang web [www.pps.k12.or.us](http://www.pps.k12.or.us)

<sup>1</sup> K-8 nghĩa là trường phổ thông dạy từ lớp mẫu giáo đến lớp 8

<sup>2</sup> PK-8 nghĩa là trường phổ thông dạy từ lớp nhà trẻ đến lớp 8

# Proposed High School Boundary Changes for Jefferson Campus



Sở Học Chánh Portland là một cơ sở luôn tạo bình đẳng trong làm việc và giáo dục.